

Vario Rooflights

Fixed Rooflight (UFM)



ENGLISH: Installation instructions for Fixed Rooflight (UFM)

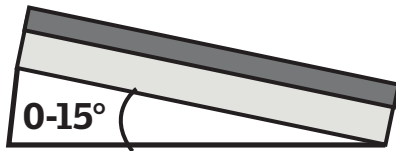
DEUTSCH: Einbauanleitung für Fixed Rooflight (UFM)

FRANÇAIS : Notice d'installation du Fixed Rooflight (UFM)

DANSK: Monteringsvejledning for Fixed Rooflight (UFM)

NEDERLANDS: Inbouw instructies voor Fixed Rooflight (UFM)

SVENSKA: Monteringsanvisning för Fixed Rooflight (UFM)

**ENGLISH: Important installation requirements:**

Maximum roof pitch 15°.

If the roof pitch is below 5°, it is recommended to build a wedge under the frame.

The surface on which the frame is to be installed must be even and level.

The wooden frame must be stored in a dry place.

Note: Do not place the top unit directly on a hot roof as this may damage the glazing.

DEUTSCH: Wichtige Einbauvoraussetzungen:

Maximale Dachneigung: 15°.

Wenn die Dachneigung weniger als 5° beträgt, wird empfohlen, einen Keil unter dem Rahmen einzubauen.

Die Fläche, auf der der Rahmen eingebaut wird, muss eben und gerade sein.

Der Holzrahmen muss an einem trockenen Ort gelagert werden.

Hinweis: Das Oberelement darf nicht direkt auf ein heißes Dach gestellt werden, da dadurch die Verglasung beschädigt werden könnte.

FRANÇAIS : Conditions d'installation importantes :

Pente de toit de 15° maximale.

Si la pente du toit est inférieure à 5°, il est recommandé de construire une rehausse sous le cadre.

La surface sur laquelle est installé le cadre doit être plane et nivelée.

Le cadre en bois doit être conservé dans un endroit sec.

Remarque : ne pas placer l'unité supérieure directement sur un toit chaud car cela peut endommager le vitrage.

DANSK: Vigtige indbygningskrav:

Maks. taghældning 15°.

Hvis taghældningen er under 5°, anbefales det at bygge en kile under karmen.

Overfladen, som karmen skal monteres på, skal være jævn og i vatter.

Trækarmen skal opbevares tørt.

NB: Topenheden må ikke placeres direkte på et varmt tag, da ruden kan tage skade.

NEDERLANDS: Belangrijke installatievereisten:

Maximale dakhelling 15°.

Als de dakhelling minder is dan 5°, wordt aangeraden om een wig te plaatsen onder het frame.

Het oppervlak waar het frame op wordt geïnstalleerd, dient vlak en evenwijdig te zijn.

Het houten frame dient op een droge plek bewaard te worden.

Opmerking: Plaats de bovenbak niet direct op een heet dak. Hierdoor kan de beglazing worden beschadigd.

SVENSKA: Viktiga installationskrav:

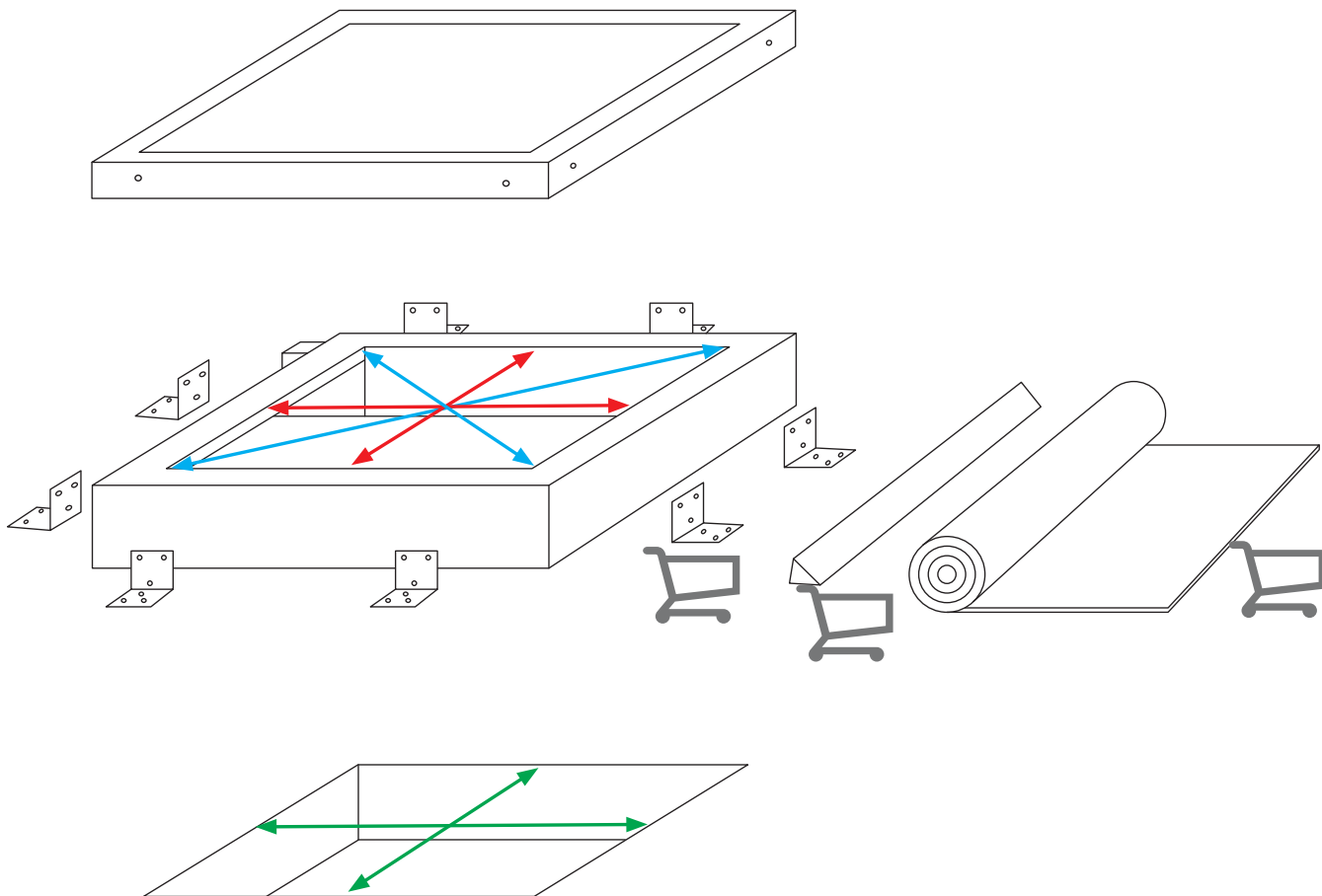
Maximal taklutning 15°.

Om taklutningen är under 5° rekommenderas att man bygger en kil under ramen.

Ytan där ramen ska installeras måste vara jämn och plan.

Träråmen måste förvaras på en torr plats.

Notera: Placera inte toppenheten direkt på ett varmt tak eftersom det kan skada glasrutan.



ENGLISH: Preparation of Fixed Rooflight:

Check diagonal measurements: If the internal frame measurements (length and width) are both less than 1250 mm, the max allowed tolerance between the two diagonals is +/- 1 mm. If the internal frame measurements are both more than 1250 mm, the max allowed tolerance between the two diagonals is +/- 2 mm.

Hole dimensions are internal frame measurements + 30 mm.

Frame installation brackets (3 mm, 50 x 50 x 40 mm) must be fitted with a max distance of 500 mm. Min two brackets must be fitted on each side.

☞ Installation brackets, triangular moulding, screws and roofing material must be purchased separately.

DEUTSCH: Vorbereitung eines Fixed Rooflight:

Die diagonalen Abmessungen überprüfen: Wenn die Innenmaße (Länge und Breite) des Rahmens beide weniger als 1250 mm betragen, ist die maximal zulässige Toleranz zwischen den beiden Diagonalen +/- 1 mm. Wenn beide Innenmaße des Rahmens mehr als 1250 mm betragen, ist die maximal zulässige Toleranz zwischen den beiden Diagonalen +/- 2 mm.

Die Lochabmessungen sind die Innenmaße des Rahmens + 30 mm.

Die Rahmenmontagewinkel (3 mm, 50 x 50 x 40 mm) müssen mit einem maximalen Abstand von 500 mm montiert werden. Auf jeder Seite müssen mindestens zwei Winkel angebracht werden.

☞ Montagewinkel, dreieckige Leiste, Schrauben und Dachmaterial müssen separat erworben werden.

FRANÇAIS : Préparation du Fixed Rooflight :

Vérifier les diagonales : si les dimensions du cadre intérieur (longueur et largeur) sont toutes deux inférieures à 1250 mm, la différence maximale autorisée entre les deux diagonales est de +/- 1 mm. Si les dimensions du cadre interne sont supérieures à 1250 mm, la différence maximale autorisée entre les deux diagonales est de +/- 2 mm.

Les dimensions du trou sont égales aux dimensions du cadre interne + 30 mm.

Les équerres de fixation du cadre (3 mm, 50 x 50 x 40 mm) doivent être installées avec une distance maximale de 500 mm. Au moins deux équerres doivent être montées de chaque côté.

☞ Les équerres de fixation, les moulures triangulaires, les vis et le matériau de couverture doivent être achetés séparément.

DANSK: Forberedelse af Fixed Rooflight:

Kontroller diagonalmål: Hvis de indvendige karmsmål (længde og bredde) begge er mindre end 1250 mm, må der maks. være en forskel på +/- 1 mm mellem de to diagonaler.

Hvis de indvendige karmsmål er større end 1250 mm, må der maks. være en forskel på +/- 2 mm mellem de to diagonaler.

Hulsmål er indvendige karmsmål + 30 mm.

Beslag til montering af karm (3 mm, 50 x 50 x 40 mm) skal monteres med maks. 500 mm afstand. Min. to beslag monteres på hver side.

☞ Monteringsbeslag, trekantliste, skruer og tagmateriale skal anskaffes separat.

NEDERLANDS: Voorbereidingen Fixed Rooflight:

Controleer de diagonale afmetingen: als de binnenwerkse maten van het frame (lengte en breedte) allebei kleiner zijn dan 1250 mm, is het maximaal toegestane verschil tussen de twee diagonalen +/- 1 mm.

Als de binnenwerkse maten van het frame allebei groter dan 1250 mm zijn, is het maximaal toegestane verschil tussen de twee diagonalen +/- 2 mm.

De sparingsmaat van het dak is de binnenwerkse maten van het frame + 30 mm.

De montagebeugels voor het frame (3 mm, 50 x 50 x 40 mm) dienen op maximaal 500 mm afstand van elkaar te worden gemonteerd. Er dienen aan elke zijde van het frame minimaal twee beugels te worden gemonteerd.

☞ Montagebeugels, mastiekhoeck, schroeven en dakbedekking dienen apart te worden aangeschaft.

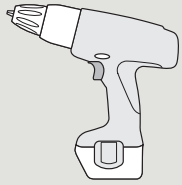
SVENSKA: Förberedelse av Fixed Rooflight:

Kontrollera de diagonalmaått: Om de inre rammått (långd och bredd) båda är mindre än 1250 mm är den maximala tillåtna toleransen mellan de två diagonalerna +/- 1 mm. Om de inre rammått båda är mer än 1250 mm är den maximala tillåtna toleransen mellan de två diagonalerna +/- 2 mm.

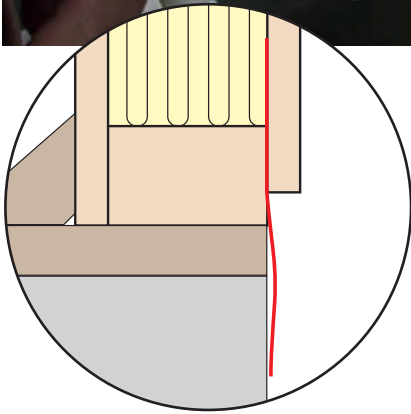
Hålmaått är interna rammått + 30 mm.

Ramens monteringsbeslag (3 mm, 50 x 50 x 40 mm) måste placeras med ett maximalt avstånd på 500 mm. Minst två beslag måste monteras på varje sida.

☞ Monteringsbeslag, trekantslist, skruvar och takmaterial måste köpas separat.



1



ENGLISH: Remove the tape from the bottom of the frame to release the vapour barrier. Allow the vapour barrier to suspend in the hole.

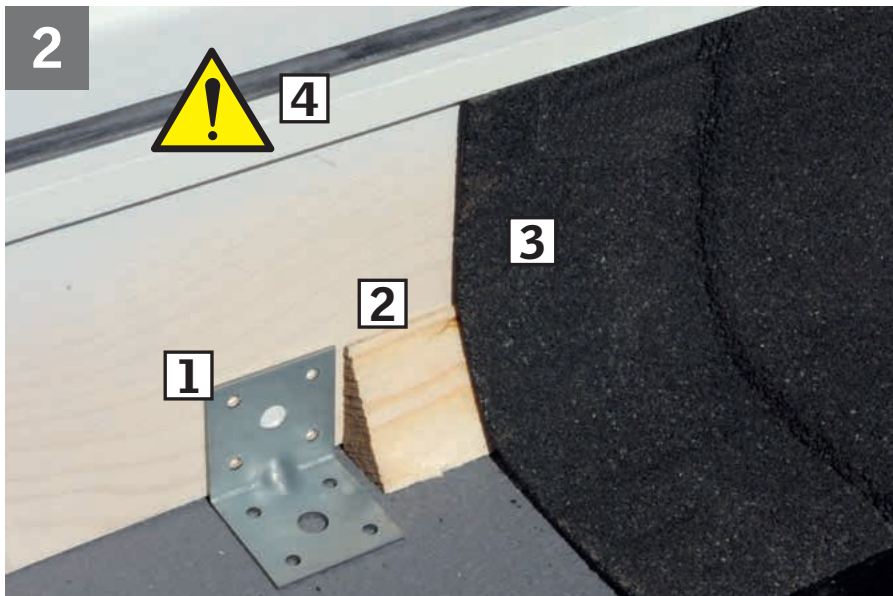
DEUTSCH: Das Klebeband von der Unterseite des Rahmens entfernen, um die Dampfsperre zu lösen. Die Dampfsperre in die Aussparung hängen lassen.

FRANÇAIS : Retirer la bande adhésive au bas du cadre pour libérer le pare-vapeur. Laisser le pare-vapeur suspendu.

DANSK: Fjern tapen fra bunden af karmen for at frigøre dampspærren, som skal hænge frit ned i hullet.

NEDERLANDS: Verwijder de tape van de onderkant van het frame, zodat de dampremmende folie zichtbaar wordt. Laat de dampremmende folie in de opening hangen.

SVENSKA: Ta bort tejpén från botten av ramen för att lossa diffusionsspärren. Låt diffusionsspärren hänga i hålet.



ENGLISH: Secure the frame to the roof construction with a minimum of two installation brackets on each side (1). Fit triangular moulding (2). Fit roofing felt on all sides (3).

⚠ **When welding the roofing felt, do not expose the gasket on the top of the frame to direct flame (4).**

DEUTSCH: Den Rahmen mit mindestens zwei Montagewinkeln auf jeder Seite an der Dachkonstruktion befestigen (1). Die dreieckige Leiste anbringen (2). Auf allen Seiten Dachpappe anbringen (3).

⚠ **Beim Verschweißen der Dachpappe darf die Abdichtung des Rahmens der Flamme nicht direkt ausgesetzt werden (4).**

FRANÇAIS : Fixer le cadre à la construction du toit avec au moins deux équerres de fixation de chaque côté (1). Ajuster la moulure triangulaire (2). Ajuster la membrane d'étanchéité sur tous les côtés (3).

⚠ **Lors du soudage de la membrane d'étanchéité, ne pas exposer le joint au-dessus du cadre à la flamme (4).**

DANSK: Fastgør karmen til tagkonstruktionen med min. to monteringsbeslag på hver side (1). Monter trekantliste (2). Monter tagpap på alle sider (3).

⚠ **Ved svejsning af tagpap må pakning på oversiden af karmen ikke udsættes for direkte flamme (4).**

NEDERLANDS: Bevestig het frame op de dakconstructie met minimaal twee montagebeugels aan elke zijde van het frame (1). Bevestig de mastiekhoeke (2). Bevestig de dakbedekking aan alle kanten (3).

⚠ **Als je de dakbedekking plakt, zorg er dan voor dat de rubber aan de bovenkant van het frame niet direct wordt blootgesteld aan de vlam (4).**

SVENSKA: Säkra ramen i takkonstruktionen med minst två monteringsbeslag på varje sida (1). Montera trekantslisten (2). Montera takpapp på alla sidor (3).

⚠ **Exponera inte packningen på ramens överdel för den direkta flammans när du svetsar takpappen (4).**



ENGLISH: Fit flashing.

DEUTSCH: Den Eindeckrahmen montieren.

FRANÇAIS : Monter les raccords.

DANSK: Monter inddækning.

NEDERLANDS: Monteer het gootstuk.

SVENSKA: Montera intäckningsplåten.

4



ENGLISH: Installation of top unit:

Position and secure the top unit with screws supplied (incl two securing screws).

DEUTSCH: Montage des Oberelements:

Das Oberelement anbringen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (einschl. zwei Sicherungsschrauben).

FRANÇAIS : Installation de l'unité supérieure :

Positionner et fixer l'unité supérieure avec les vis fournies (y compris deux vis de fixation).

DANSK: Montering af tophenhed:

Placer tophenheden og fastgør med de medleverede skruer (inkl. to sikkerhedsskruer).

NEDERLANDS: Monteren van de bovenbak:

De bovenbak plaatsen en bevestigen met de meegeleverde schroeven (incl. twee borgschroeven).

SVENSKA: Installera tophenhet:

Sätt dit och säkra tophenheten med medföljande skruvar (inkl. två fästskruvar).

AR: VELUX Argentina S.A.
348 4 639944

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: ВЕЛУКС България ЕООД
02/955 99 30

BY: Унитарное предприятие
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"
(017) 329 20 89

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
062 289 44 45

CL: VELUX Chile SpA
2 953 6789

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
040 / 54 70 70

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.U.
91 509 71 00

FI: VELUX Suomi Oy
0207 290 800

FR: VELUX France
0806 80 15 15
Service gratuit + prix appel

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8141

KR: VELUX International (VELUX A/S)
+45 7632 9240

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0268-402740

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

RU: ЗАО ВЕЛЮКС
(495) 640 87 20

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"
(044) 2916070

US: VELUX America LLC
1-800-88-VELUX

www.velux.com